



**MARKING NOTES**  
**REMARQUES POUR LA NOTATION**  
**NOTAS PARA LA CORRECCION**

**May / mai / mayo 2006**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1**

**Higher Level**  
**Niveau Supérieur**  
**Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

## Épreuve 1 NS mai 2006 - Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

### 1. (a) Une vie française

Un commentaire satisfaisant

- identifiera la nature et le genre de l'extrait
- reconnaîtra la voix narrative
- illustrera l'influence des arbres sur l'humeur du narrateur

Un bon commentaire pourra

- analyser la façon dont la comparaison entre les arbres et les humains tourne au désavantage de ces derniers
- commenter la signification et l'importance du regard (non pas description mais « portraits » d'arbres)
- analysera l'opposition entre immobilisme et mouvement, silence et bruit

Un meilleur commentaire pourra

- commenter l'oscillation entre la retenue (les arbres devaient avoir, les arbres ne devaient, presque parler) et la certitude (il ne faisait aucun doute...)
- juger de la valeur et de l'effet des énumérations, des hyperboles et des personnifications
- commenter la progression du texte : on y passe des arbres individualisés à la forêt comparée à la mer
- commenter le « tête à tête » entre le je et les arbres qui s'apparente à une méditation
- commenter les conséquences de cette méditation qui entraîne un certain désenchantement voire une certaine misanthropie

### 1. (b) Identité de Jean Sans Terre

Un commentaire satisfaisant

- abordera la métrique, la forme du poème et la disposition et la valeur des rimes
- signalera l’omniprésence des métaphores mystiques et magiques

Un bon commentaire pourra

- analyser le ton à la fois populaire et savant qui rappelle la poésie médiévale
- étudier les effets de l’absence de ponctuation
- analyser la nature de quelques figures insistantes relatives à l’errance

Un meilleur commentaire pourra

- analyser l’omniprésence de la douleur, de la précarité et du déracinement qui est au cœur du texte (le mot étranger apparaît au centre du texte, troisième strophe, dixième vers)
  - commenter l’omniprésence de la faim insatiable, symbole d’une quête inassouvie
  - commenter l’impureté associée à l’étranger
  - analyser les connotations mythologiques et bibliques
  - commenter le pathétique de la dernière strophe
-